

# “三进”背景下《理解当代中国》英语系列教材在 “习近平外交思想”课程中的应用研究

冯春园

(河北工业大学外国语学院,天津 300401)

**[摘要]**教材是教学活动的基本工具,也是知识和育人的载体。教材的合理使用直接关系到教学效果和育人的成效。本文以《理解当代中国》英语系列教材在河北工业大学外国语学院英语专业必修课程“习近平外交思想”中的融入与应用为研究和实践对象,深入探讨“三进”背景下,习近平新时代中国特色社会主义思想与英语语言教学相融合的有效途径。为培养有家国情怀、国际视野,能服务国家、参与全球治理和推动民族复兴的英语专业新人提供参考和借鉴。

**[关键词]**“三进”背景;《理解当代中国》英语系列教材;“习近平外交思想”课程

**[中图分类号]** D2-4; H195.4; D80-4 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 2096-711X(2025)20-0027-03

**doi:**10.3969/j.issn.2096-711X.2025.20.010

**[本刊网址]** <http://www.hbxb.net>

“外语人才一直在中国对外交往中发挥着重要作用。”(孙吉胜、石毅,2023:23)对于外语专业学生而言,深入学习和掌握习近平外交思想尤为重要。在“三进”工作的推进中,河北工业大学外国语学院积极响应时代召唤,服务国家战略需求,为本校英语专业一年级本科生开设了“习近平外交思想”课程。该课程以《理解当代中国》英语系列教材为基础,对教材进行二次开发,并紧密结合外语学科的特色,从课程思政、融合学习、能力导向等三个维度出发,全面重构知识体系与课程体系。将习近平外交思想的核心要义和专业词汇有机融入学生英语听、说、读、写、译等语言技能的培养过程中,旨在使学生深刻领会新时代中国特色大国外交的思想内涵、学会运用中国理论审视、分析当代中国的发展与成就,掌握中国特色话语体系的英语表达方式,并能够熟练运用于用英语讲好中国故事。本文以该课程实践为个案,聚焦于《理解当代中国》英语系列教材在“习近平外交思想”课程中的应用,深入剖析将“三进”教育理念融入外语思政类课程的具体设计思路和实施路径。

## 一、研究背景概述

习近平新时代中国特色社会主义思想“三进”工作是高校贯彻落实立德树人根本任务的重要环节,也是高校培养服务国家战略要求、担当民族复兴大任时代新人的现实需要。党的十九大以来,教育部一直把推进习近平新时代中国特色社会主义思想“三进”工作当作是当前“教育系统的一件头等大事”(陈宝生,2018)。此后,国内学者从不同角度对此展开研究,内容覆盖:其原则、内容及重要性(何建宁,2020);具体实施路径(马怀德,2023);存在的主要问题及解决方案(胡芳,2024);在专业课程或思政课程中的应用与实践(胡业爽、徐曼琳,2022)等。这些研究从多个维度对习近平新时代中国特色社会主义思想进行了阐释,为高校“三进”工作提供了一定的借鉴和参考。但已有成果大多较为宏观,对知识体系、课程体系、教材体系等具体问题的研究较少,仅有的一些跟外语专业相关的实证研究也主要集中在《习近平谈治国理

政》多语种版本在单一课程中应用。鲜有研究聚焦于外语专业所开设的专业思政课程,从融合学习理念、能力导向原则及双语课程构建和教材使用等维度,探讨如何将习近平新时代中国特色社会主义思想与语言学习有机融合。

对于外语专业来说,教材不仅是学生提升语言能力的工具,而且是文化和意识形态的一种反映。自党的十八大以来,党中央对教材的编纂工作给予了前所未有的关注,并指出必须从意识形态的安全和培养中国特色社会主义接班人的战略高度来强化和提升教材的建设工作。党的二十大报告更是强调了建设体现国家意志和国家事权教材的重要性和紧迫性。《理解当代中国》英语系列教材正是在此背景下,针对英语专业学生所推出的系列教材。教材“具有典型的中国时政文献话语特征。”(程维,2023:29)彰显了国家的核心价值观和主流意识形态。特别是与外交相关的主题占据了重要的比重。这一方面是因为,随着中国综合国力的提升及国际影响力的扩大,中国外交涵盖的领域不断拓展,外交的中国特色也日益明显,逐渐成为习近平新时代中国特色社会主义思想的重要组成部分;另一方面,在教材的主要参考资料“《习近平谈治国理政》第一至四卷中,外交均是非常重要的主题”,这些内容“全面反映了党的十八大以来中国外交领域的新理念、新主张、新政策。《理解当代中国》系列教材中的多本教材都选取了相关内容。”(孙吉胜、石毅,2023:27)这就使得该系列教材成为河北工业大学外国语学院英语专业新开设的必修课“习近平外交思想”课程的极佳参考教材。

## 二、教学设计思路与实践

在授课前,英语系党员教师在外国语学院党支部的组织和引领下,组建起一支专业的教学团队。课程组教师在正式授课之前,采用了问卷调查的方法,对《理解当代中国》英语系列教材的实际使用情况、中国特色社会主义相关课程的开展现状、外语专业师生政治理论素养的整体水平以及学生的具体学情进行了全面而深入的调研。此调研旨在为培养方

收稿日期:2025-4-8

基金项目:本文系2023年度河北省高等学校英语教学改革研究与实践项目“‘三进’背景下《理解当代中国》英语系列教材在‘习近平外交思想’课程中的应用研究”阶段性成果(项目编号:2023YYJG015)。

作者简介:冯春园(1982—),女,山西偏关人,河北工业大学外国语学院副教授,主要从事英美文学、文学翻译、教学研究。

案的修订、课程教学目标的设定、教学大纲的制定以及课程的顺利实施提供科学、有力的参考依据。同时,团队还组织教师以习近平新时代中国特色社会主义思想“三进”工作、《理解当代中国》英语系列教材的应用及“理解当代中国”课程的建构等为主题,收集相关资料和文献,在梳理和总结后形成系统的文献综述,结合专业积累和研究方向,形成课程的具体实施方案,并对《理解当代中国》英语系列教材和《习近平外交思想纲要》的系统框架、知识结构等进行深入分析和研究,涉及:《理解当代中国》英语系列教材的定位、特色;习近平外交思想的知识体系、模块和核心内容;《理解当代中国》英语系列教材与“习近平外交思想”在思想和内容的契合点。在此基础上,形成知识与语言融合、以能力为导向的促进人才培养的课程教学设计方案,具体内容如下:

### (一)教学团队组建

“习近平外交思想”课程团队整合了外国语学院英语专业承担各门相关课程的优秀中青年学术骨干教师,以博士、硕士为梯队组成团队,队伍结构合理,发展趋势好。从学历来看,负责人及主要成员中有1人具有博士学位,3人具有硕士学位。从职称结构来看,团队由4名副教授组成。团队负责人为党支部书记,成员都是党员教师,政治理论功底较为扎实,具有较强的教学、研究能力,整体实力较强。课程团队成员从事高校英语教学十年以上,主持并完成过多项省级、厅级英语教改项目、获得过天津市课程思政名师及优秀思政教学团队成员等称号并多次参与精品课、微课、慕课的制作,积累了大量课程建设的经验。

在2023年春季和2024年春季学期两轮课程建设中,授课教师由英语系四名教师组成。在教学分工方面,课程负责人全面负责课程的顶层规划,包括:课程框架的设计、教学计划的制定、教学大纲的编写、河工云课堂网络教学平台的管理、与教务部门的沟通协调及成绩录入与汇总等工作。课程负责人依据授课内容,将课程知识体系划分为八个专题模块,由负责人与团队成员各自承担两个专题的教学任务,共涵盖八个课时。在课程授课之前,全体授课教师在课程负责人的组织和带领下,利用假期时间对相关的文献进行了系统梳理,并就一些具体问题进行了深入调研。在此基础上,团队成员共同探讨了教学内容、研读了教学参考资料,明确了各自的分工与责任以及课程的考核方式。

### (二)教学内容选取

由于课程目前还没有专门的教材或成体系的双语授课材料,因此,主要参考资料就是《习近平外交思想纲要》和《理解当代中国》英语系列教材中与外交相关的双语素材。课前,团队首先基于价值引领、知识传授、能力培养的教学目标,提炼出《习近平外交思想纲要》中有关“习近平外交思想”的核心内容,并对教学内容进行重组,使之更具系统性、能更好地与《理解当代中国》英语系列教材的内容有机融合在一起。

授课团队在对《理解当代中国》英语系列教材和《习近平外交思想纲要》内容梳理、分析和比较的基础上,探索两者之间的关联性,如:《理解当代中国》英语系列教材中哪些内容与“习近平外交思想”的知识模块相契合、与“习近平外交思想”相关的内容如何融入教学、如何把《理解当代中国》英语系列教材和《习近平外交思想纲要》结合在一起,培养学生用英语讲好中国故事的能力等。最终确定了教材与“习近平外交思想”课程相契合的五个重点知识模块,包括:“中国特色大国外交”“中国梦”“和平与发展”“一带一路”以及“构建人类命运共同体”。这几个模块分别对应《理解当代中国》英语系列教材:高级英汉口译教程第九单元:中国特色大国外交;

汉英翻译教程第十一单元:中国特色大国外交;英语演讲教程第一单元:Unit 1 Making People's Life Better;高级汉英笔译教程第十单元:世界好,中国才能好;中国好,世界才能好;英语读写教程第八单元:Unit 8 Harmony Without Uniformity;英语演讲教程第十单元:Unit 10 One World, One Family;读写教程第九单元:Unit 9 Whither Civilizations?

课程遵循知识与语言融合的教学理念,灵活使用《理解当代中国》系列教材的相关内容,引导学生在双语知识探究的过程中,不断提升外语运用能力,并深化对习近平新时代中国特色社会主义思想的理解。在学生英语听力能力培养方面,主要采用了《理解当代中国》系列教材及教材配套的参考资料中关于习近平重要讲话、中国外交部发言人发言词等权威英语听力材料,让学生更好地了解最新的中国外交方针政策。“说”则要求学生以小组合作方式,在英语读写教程课后练习“批判性思维”内容的基础上进行小组主题讨论及英语展示。“读”则给学生布置习近平外交思想相关的重点中英文选篇的阅读作业,要求学生掌握其基本观点和内在逻辑,加深学生对中国特色理论和中国实践的理解和认识。“写”依据读写教程课后练习中“把中国故事讲给世界”的话题,进行专题写作,鼓励学生在阅读材料的基础上进行深入思考,并应用相关词汇、短语及语篇等语言知识来开展写作训练,在应用中加深对中国特色话语语言知识的理解和掌握。“译”则围绕《理解当代中国》高级汉英口译和笔译教程中“习近平外交思想”的核心要点的翻译策略进行讲解,引导学生进行中国话语英文翻译训练,帮助学生了解中国时政文献翻译的特点与规律,通过实践,提升学生的翻译实力并培养其国际传播意识。

### (三)教学策略与方法

课程采用“对分”课堂(PAD class)组织教学,巧妙地安排教师讲授和学生讨论的时间,从而激发学生学习的主动性。同时,在深度融合理念的引领下进行教学设计。把《理解当代中国》英语系列教材中与“习近平外交思想”相关的演讲、翻译、阅读、写作等内容融入课程的授课内容,使在学习习近平外交思想的同时,循序渐进提高语言质量,同时通过词句篇语言练习,进一步夯实语言基本功。在创新知识体系的同时,进一步夯实学生语言基本功,让学生学会用英语讲好中国故事。

众所周知,“任何单一的课堂都不能为学生学习成长营造良好的环境和保障,只有注重多个课堂间的协同,注重发挥多种因素的合力,才有助于形成全方位育人的良好局面。”(王永祥,2021:37)因此,课程建构了立体化的课程体系,打造流动课堂和讲座课堂相结合的模式。课程团队在培养学生独立思考能力的同时,鼓励他们进行小组合作,从而不断提高学生的思辨能力和团队合作意识。授课教师除在课堂上潜移默化地发挥党员教师先锋模范作用外,还组织丰富多彩的课内与课外活动,如:引导学生进行“习近平外交思想”金句翻译、“师说·生语”师生党支部共建座谈会等活动,使思政教育与专业学习形成协同效应,让习近平外交思想入脑入心。

同时,鉴于目前全国高校外语类专业的现有课程设置中普遍缺乏双语讲授的关于“习近平新时代中国特色社会主义思想”的相关课程,课程采用双语授课,并融合影视资源、多媒体情境教学等教学手段,同时依托线上资源,在内容语言融合教育理念的指导下,“尽最大可能、以最合适的方式将目标语用于融合教授、学习内容和语言”以达到教学目标”(常俊跃、赵永青,2020:51-52)。同时,课程的任务设计与主题

紧密相连,所选案例均源自具体的外交时事热点及典型实例,例如:在讲述“大变局的世界和新时代的中国”时,引入“孟晚舟事件”,阐述核心词汇:“世界”“百年”“大变局”的概念,并深入解析其具体内涵。这些与学生实际生活紧密相连的实例,不仅拓宽了学生的国际视野,还有效提升了学生的学习兴趣。

#### (四)课程考核评价方法

教学评价是确保教学质量的关键环节。课程融入《理解当代中国》英语系列教材后,重建了评价体系,将课程思政学习及英语技能掌握情况纳入评价指标,来考量学生的学习情况。同时,还把过程评价与期末评价统一起来,重视过程评价,引导学生把注意力放在平时的学习、思考和讨论上;把阶段性评价与目标评价结合起来,建构多元化的评价体系。突出检验学生的理论联系实际的能力,分析和解决现实问题的立场观点和方法。考核评价分为知识、能力、素质、情感四个层次,网络平台、同伴、教师三个评价主体,在具体教学评价中采用美国教育评价专家斯塔弗尔比姆的CIPP模式,进行全方位、综合评价,通过评价为改进和优化教育方案提供支持。课程总成绩由平时成绩和期末成绩两部分组成。其中,平时成绩占总成绩的50%,其考核内容分为:出勤、课堂发言、小组展示。期末成绩则同样占总成绩的50%,采用结课大作业的形式进行考核,同时鼓励教师探索多元化的结课方式,如将视频制作与项目式学习结合的大作业形式,从而提高学生的研究素养并培养其创新能力。考核的重点在于评估学生对习近平外交思想的理解和把握程度以及他们运用英语讲好中国故事的能力。从学生们的作业中可以看出他们对这类型的作业形式的认可度较高,所提交的最终成果,不仅形式多样,而且创意纷呈。其中,部分作品经过进一步打磨后,还成功参加了“用英语讲好中国故事”短视频大赛并获奖。

诚然,由于该课程在外语类教学中属于新的尝试,在实践教学过程中,还面临着诸多挑战,需要持续不断地打磨、优化和改进。但从整体来看,课程秉持思想与语言深度融合的教学理念,创新性地重构了外语类专业的知识体系和课程体系,成功实现了教学与思政教育双重目标的融合。

#### 三、结语

自党的十八大以来,高等院校在“习近平新时代中国特

色社会主义思想”相关课程的建设与拓展方面取得了显著的成效:教学体系日臻完善、教学方法持续创新、教师队伍不断壮大、教学资源日益丰富,与之相关的课程及教材也不断涌现。但相较于党中央的殷切期望、时代的需求以及课程高质量发展的目标,该类课程建设仍需进一步加大推进力度。在此背景下,该课程实践不仅是外语类课程深入贯彻习近平总书记“努力开创中国特色大国外交新局面”思想的生动实践,而且是推进习近平新时代中国特色社会主义思想“进课堂、进教材、进头脑”工作的有效举措。这一应用为外语类“理解当代中国”教材的使用、双语教学模块的融合和双语思政课程的教学设计提供了参考和借鉴,对于培养有家国情怀、理解当代中国、讲好中国故事的英语专业“时代新人”具有重要的实践价值。

#### 参考文献:

- [1]常俊跃,赵永青.内容语言融合教育理念(CLI)的提出、内涵及意义——从内容依托教学到内容语言融合教育[J].外语教学,2020(5).
- [2]陈宝生.扎实推进党的理论创新成果进头脑[N].光明日报,2018-7-24.
- [3]程维.《理解当代中国·汉英翻译教程》的“二次开发”:原则与实践[J].外语教育研究前沿,2023(8).
- [4]何建宁.习近平新时代中国特色社会主义思想“三进”的四重逻辑[J].思想政治教育研究,2020(5).
- [5]胡芳.习近平新时代中国特色社会主义思想入脑入心的成效与提升——基于高校思政课推进党的创新理论“三进”的实效性考察[J].思想政治教育研究,2024(1).
- [6]胡业爽,徐曼琳.“三进”课程的课堂教学设计路径逆向探析——以《习近平谈治国理政》俄文版翻译鉴赏课程为例[J].外国语文,2022(3).
- [7]马怀德.全面推进习近平法治思想进教材、进课堂、进头脑[J].中国大学教学,2023(9).
- [8]孙吉胜,石毅.“理解当代中国”系列教材使用与高素质外语人才培养[J].外语教育研究前沿,2023(8).
- [9]王永祥.习近平新时代中国特色社会主义思想进课堂策略探究——以《马克思主义基本原理概论》课教学为例[J].教育理论与实践,2021(3).

## A Study on the Application of the English Series Textbook *Understanding Contemporary China* in the Course of “Xi Jinping Thought on Foreign Affairs” in the Context of the “Three-entry”

FENG Chun-yuan

(School of Foreign Languages, Hebei University of Technology, Tianjin 300401, China)

**Abstract:** Textbooks are the fundamental tools for teaching and serve as carriers of knowledge and education. The proper use of textbooks is directly related to the effectiveness of teaching and the success of education. This paper focuses on the integration and application of the English series textbook *Understanding Contemporary China* in the compulsory course “Xi Jinping Thought on Foreign Affairs” for English majors of School of Foreign Languages, Hebei University of Technology. It explores effective ways to merge Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era with English language teaching in the context of the “Three-entry”. The aim is to provide references and insights for cultivating new English majors who possess a sense of patriotism and international perspective, and are capable of serving the country, participating in global governance, and promoting national rejuvenation.

**Key words:** context of the “three-entry”; English series textbook *Understanding Contemporary China*; course of “Xi Jinping Thought on Foreign Affairs”

(责任编辑:桂杉杉)